

**PARSAKAALIN**  
kaupan pitämistä koskevat  
**LAATUVAATIMUKSET FFV-48**

**VERSIO 2010**



**YHDISTYNEET KANSAKUNNAT**  
New York ja Geneve, 2010

## HUOMAUTUS

### Pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimuksia käsittelevä työryhmä

Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission (YK/ECE) pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimusten asettamista ja laadun kehittämistä käsittelevän työryhmän kehittämät kaupan pitämistä koskevat laatuvaatimukset auttavat tukemaan kansainvälistä kauppaa, kannustamaan laadukkaaseen tuotantoon, parantamaan kannattavuutta ja suojaamaan kuluttajien etuja. Näitä laatuvaatimuksia käyttävät viranomaiset, tuottajat, kaupanharjoittajat, tuonti- ja vientiyritykset sekä muut kansainväliset organisaatiot. Ne koskevat erilaisia maataloustuotteita, kuten tuoreita hedelmiä ja vihanneksia, kuivia ja kuivattuja tuotteita, siemenperunoita, lihaa, leikkokukkia, kananmunia ja kananmunatuotteita.

Kaikki Yhdistyneiden kansakuntien jäsenet voivat osallistua työryhmän toimintaan tasaveroisesti. Lisätietoja pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimuksista on verkkosivustossamme osoitteessa [www.unece.org/trade/agr](http://www.unece.org/trade/agr).

Nämä parsakaalia koskevat laatuvaatimukset perustuvat asiakirjaan ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2010/INF.8, jonka työryhmä on tarkistanut ja vahvistanut 66. istunnossaan.

#### Huomautus käännöksestä

Suomenkielinen käännös on epävirallinen. Vain työryhmän laatimat englannin-, ranskan- ja venäjänkieliset alkuperäistekstit ovat virallisia.

Tässä julkaisussa käytettyjä ilmaisia ja aineiston esittelytapaa ei tule katsoa Yhdistyneiden kansakuntien sihteeristön mielipiteenilmaukseksi minkään valtion, maa-alueen, kaupungin tai alueen tai niiden viranomaisten juridisesta asemasta tai niiden rajojen määrittämisestä. Yritysten nimien tai kaupan olevien tuotteiden mainitseminen ei tarkoita Yhdistyneiden kansakuntien tukea niille.

Koko aineistoa voidaan vapaasti lainata tai se voidaan painaa uudelleen, mutta lähde tulee tällöin mainita. Kommentteja tai kyselyitä voi lähettää seuraavaan osoitteeseen:

Agricultural Standards Unit  
Trade and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
[Sähköposti: agristandards@unece.org](mailto:agristandards@unece.org)

# Parsakaalin kaupan pitämistä koskevat laatuvaatimukset FFV-48

## I. Tuotteen määritelmä

Nämä vaatimukset koskevat *Brassica oleracea* var. *italica* Plenck -lajin parsakaaleja, jotka on tarkoitettu myytäviksi kuluttajille tuoreina, teolliseen jalostukseen tarkoitettuja parsakaaleja lukuun ottamatta.

## II. Laatu koskevat säännökset

Näiden vaatimusten tarkoituksena on määritellä kauppakunnostettujen ja pakattujen parsakaalien laatu vientivalvontavaiheessa.

Jos laatuvaatimuksia kuitenkin sovelletaan viennin jälkeen, tuotteissa saattaa näkyä laatuvaatimuksiin verrattuna

- vähäistä tuoreuden ja nestejännityksen vähenemistä
- vähäistä tuotteen biologisesta kehittymisestä ja pilaantumisalttiudesta johtuvaa laadun heikkenemistä.

Tällaisia tuotteita voidaan pitää esillä myyntitarkoituksessa, saattaa myyntiin tai myydä, toimittaa tai pitää kaupan jollakin muulla tavoin ainoastaan, jos ne ovat mainittujen vaatimusten mukaisia. Tuotteiden haltija tai myyjä on vastuussa vaatimustenmukaisuuden noudattamisesta.

### A. Vähimmäisvaatimukset

Ottaen huomioon kullekin luokalle vahvistetut erityismääräykset ja sallitut poikkeamat parsakaalien on kaikissa luokissa oltava

- eheitä; joitakin nappuja voidaan irrottaa kauppakunnostusta varten
- terveitä; tuotteita, joissa on mätää tai jotka ovat muuten pilaantuneet kulutukseen kelpaamattomiksi, ei sallita
- puhtaita, lähes vailla näkyviä vieraita aineita
- tuoreen näköisiä
- lähes vailla tuholaisia
- lähes vailla tuholaisien aiheuttamia vaurioita
- vailla epätavallista pintakosteutta; jäämurskaa käytettäessä vähäisiä vesijäämiä ei katsota epätavalliseksi kosteudeksi
- vailla vierasta hajua ja/tai makua.

Kukkavarren leikkauspinnan on oltava siisti ja mahdollisimman tasainen (kohtisuoraan leikattu).

Onttoja varsia ei katsota virheeksi, jos ontto osuus on terve, tuore ja normaalin värinen.

Parsakaalien kehitysasteen ja kunnan on oltava sellainen, että ne

- kestävät kuljetuksen ja käsittelyn
- saapuvat tyydyttävässä kunnossa määräpaikkaan.

## **B. Luokittelu**

Parsakaalit luokitellaan kahteen luokkaan seuraavasti:

### **(i) I luokka**

Tähän luokkaan luokiteltujen parsakaalien on oltava hyvälaatuisia. Niiden on oltava ominaisuuksiltaan lajikkeelle ja/tai kaupalliselle tyyppille tyyppillisiä.

Tuotteiden on oltava

- kiinteitä ja tiiviitä
- tiheärakeisia
- vailla sellaisia virheitä kuten pakkasvaurioita.

Nuppujen on oltava täysin avautumattomia.

Kukkavarren on oltava riittävän pehmeä ja vailla puumaisuutta.

Tuotteissa voi kuitenkin olla seuraavia vähäisiä virheitä, jos ne eivät vaikuta tuotteen yleisulkonäköön, laatuun, säilyvyyteen tai pakkauksen ulkoasuun:

- vähäinen muotovirhe
- vähäinen värivirhe.

Kukinnan yli kasvavat lehdet voidaan sallia, jos ne ovat vihreitä, terveitä, tuoreita ja pehmeitä.

### **(ii) II luokka**

Tähän luokkaan kuuluvat ne parsakaalit, joita ei voida luokitella I luokkaan mutta jotka täyttävät edellä määritellyt vähimmäisvaatimukset.

Tuotteet voivat olla

- hieman irtonaisia ja vähemmän tiiviitä
- vähemmän tiheärakeisia.

Nuppujen on oltava lähes avautumattomia.

Kukkavarren on oltava kohtalaisen pehmeä, ja siinä saa olla vähäistä puumaisuutta.

Parsakaaleissa voi olla seuraavanlaisia virheitä, jos niiden laatuun, säilyvyyteen tai pakkauksen ulkoasuun liittyvät olennaiset ominaispiirteet säilyvät muuttumattomina:

- muotovirheitä
- värivirheitä
- vähäisiä kolhiutumia ja vioittumia.

Kukinnon yli kasvavat lehdet voidaan sallia, jos ne ovat vihreitä, terveitä, tuoreita ja pehmeitä.

### III. Kokoluokittelua koskevat säännökset

Koko määritetään kukkavarren leikkuupään halkaisijan tai kukinnon enimmäishalkaisijan perusteella.

Vähimmäiskoko on

- 8 millimetriä parsakaaleilla, jotka luokitellaan kukkavarren halkaisijan mukaan
- 2 senttimetriä parsakaaleilla, jotka luokitellaan kukinnon halkaisijan mukaan ja tarjotaan myyntiin esipakattuina tai kimpuissa
- 6 senttimetriä parsakaaleilla, jotka luokitellaan kukinnon halkaisijan mukaan.

Kussakin pakkauksessa olevien parsakaalien kukinnon ja kukkavarren halkaisijan välisen suhteen on oltava vähintään 2:1.

Enimmäiskoko on 20 senttimetriä korkea.

Tasakokoisuuden varmistamiseksi saman pakkauksen tuotteiden kokoero saa olla enintään

- 20 millimetriä parsakaaleilla, jotka luokitellaan kukkavarren halkaisijan mukaan
- 4 senttimetriä parsakaaleilla, jotka luokitellaan kukinnon halkaisijan mukaan, jos pienimmän kukinnon halkaisija on alle 10 senttimetriä
- 8 senttimetriä parsakaaleilla, jotka luokitellaan kukinnon halkaisijan mukaan, jos pienimmän kukinnon halkaisija on vähintään 10 senttimetriä.

Kaikkien esipakattujen tai kimpuissa myytävien tuotteiden tasakokoisuus ei ole pakollista.

Kokovaatimukset eivät koske minituotteita.<sup>1</sup>

### IV. Sallittuja poikkeamia koskevat säännökset

Tuotteille, jotka eivät ole asianomaisen luokan vaatimusten mukaisia, sallitaan kaikissa kaupan pitämisen vaiheissa kussakin erässä eräitä laatu- ja kokopoikkeamia.

#### A. Sallitut laatu-poikkeamat

##### (i) I luokka

10 prosenttia määrästä tai painosta saa olla parsakaaleja, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia mutta täyttävät II luokan vaatimukset. Tämän poikkeaman rajoissa enintään yksi prosentti tuotteista voi olla sellaisia, jotka eivät täytä II luokan vaatimuksia eivätkä vähimmäisvaatimuksia tai joissa on mätää.

---

<sup>1</sup> Miniparsakaalit tarkoittavat parsakaaleja, joita viljellään nimenomaan pienikokoisten parsakaalien saamiseksi. Parsakaaleja, jotka eivät ole täysin kehittyneitä, ei lueta niihin. Kaikkien muiden laatuvaatimusten on täyttyttävä.

**(ii) II luokka**

10 prosenttia määrästä tai painosta saa olla parsakaaleja, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia eivätkä täytä vähimmäisvaatimuksia. Tämän poikkeaman rajoissa enintään kaksi prosenttia tuotteista voi olla sellaisia, joissa on mätää.

**B. Sallitut kokopoikkeamat**

Kaikissa luokissa (jos tuotteet luokitellaan koon mukaan) sallitaan 10 prosenttia määrästä tai painosta parsakaaleja, jotka eivät vastaa kokoluokittelua koskevia vaatimuksia.

**V. Kauppakunnostusta koskevat säännökset**

**A. Tasalaatuisuus**

Kunkin pakkauksen sisällön on oltava tasalaatuinen, ja pakkaus saa sisältää ainoastaan parsakaaleja, jotka ovat samaa alkuperää, lajiketta tai kaupallista tyyppiä, laatu- ja kokoluokkaa (jos tuotteet luokitellaan koon mukaan).

I luokan parsakaalien on oltava väriltään yhdenmukaisia.

Myyntipakkaus voi kuitenkin sisältää selvästi eri värejä olevien parsakaalien sekoituksia, jos tuotteet ovat tasalaatuisia ja kunkin värin osalta samaa alkuperää.

Miniparsakaalien on oltava kohtuullisen tasakokoisia. Niitä voidaan pakata yhteen erilajisten ja eri alkuperää olevien minituotteiden kanssa.

Pakkauksen sisällön näkyvän osan on edustettava koko sisältöä.

**B. Pakkaaminen**

Parsakaalit on pakattava siten, että ne tulevat suojatuiksi sopivalla tavalla.

Jäämurskaa käytettäessä on huolehdittava siitä, että kukinnot eivät joudu seisomaan sulaneessa vedessä.

Pakkauksen sisällä käytettävien materiaalien on oltava puhtaita ja sellaisia, etteivät ne vahingoita tuotteita ulkoisesti tai sisäisesti. Kaupallisilla merkinnöillä varustettujen materiaalien, kuten paperien tai tarrojen, käyttö sallitaan, jos painatuksessa käytetään myrkytöntä painoväriä ja kiinnityksessä myrkytöntä liimaa.

Pakkauksissa ei saa olla mitään vieraita aineita.

## VI. Merkitsemistä koskevat säännökset

Kussakin pakkauksessa<sup>2</sup> on oltava merkittynä sen yhdelle puolelle selvin, pysyvin ja pakkauksen ulkopuolelle näkyvin kirjaimin seuraavat merkinnät:

### A. Tunnistusmerkinnät

Pakkaaja ja/tai lähettäjä/rahtaaja:

Nimi ja fyysinen osoite (esim. katuosoite/paikkakunta/postinumero/alue ja maa, jos muu kuin alkuperämaa) tai kansallisen viranomaisen virallisesti hyväksymä tunnus<sup>3</sup>.

### B. Tuote

- Ilmaisu ”Parsakaali”, jos sisältö ei ole näkyvissä
- ”Parsakaalisekoitus” tai vastaava ilmaisu, kun kyseessä on selvästi eri väriä olevien parsakaalien sekoitus. Jos tuote ei ole näkyvissä, on mainittava värit sekä niiden määrä kussakin pakkauksessa.

### C. Tuotteen alkuperä

- Alkuperämaa<sup>4</sup> ja vapaavalintaisesti tuotantoalue tai kansallisen, alueellisen tai paikallisen tason paikannimi.
- Kun kyseessä on selvästi eri väriä olevien parsakaalien sekoitus, joiden alkuperä ei ole sama, värin nimen välittömässä läheisyydessä on mainittava sen alkuperämaa.

### D. Kaupalliset tiedot

- Luokka
- Koko (jos tuotteet luokitellaan koon mukaan) vähimmäis- ja enimmäishalkaisijana (kukkavarsi millimetreinä, kukinto senttimetreinä); vapaaehtoinen
- Ilmaisu ”pakattu jäämurskaan” tarvittaessa
- ”Miniparsakaali” tai muu sopiva minituotteita kuvaava ilmaisu. Jos samassa paketissa on useiden minituotelajikkeiden sekoitus, kaikki tuotteet ja niiden alkuperä on mainittava.

---

<sup>2</sup> Nämä merkitsemistä koskevat säännökset eivät koske pakkauksissa tarjolla olevia myyntipakkauksia.

<sup>3</sup> Useiden maiden kansallinen lainsäädäntö edellyttää nimen ja osoitteen avointa ilmoittamista. Jos käytetään tunnusta, merkintä ”pakkaaja ja/tai lähettäjä (tai vastaava lyhenne)” on lisättävä lähelle tunnusta, ja tunnuksen edessä on oltava hyväksyjämaan ISO 3166 (alpha) -maa- tai aluekoodi, jos hyväksyjämaa ei ole sama kuin alkuperämaa.

<sup>4</sup> Täydellinen tai yleisesti käytetty nimi.

## **E. Virallinen tarkastusmerkintä (vapaaehtoinen)**

Hyväksytty 1994

Tarkistettu viimeksi 2010

OECD:n hedelmien ja vihannesten kansainvälisten vaatimusten soveltamista koskevassa järjestelmässä on julkaistu näiden laatuvaatimusten soveltamista koskeva kuvitettu opas. Julkaisu on saatavilla OECD:n verkkokirjakaupasta osoitteesta [www.oecdbookshop.org](http://www.oecdbookshop.org).

---